

書 叢 學 哲

明 文 與 學 哲 古 中

著 夫 爾 胡
譯 彭 澤 慶

THE
JOURNAL OF
THE
ROYAL ANTHROPOLOGICAL INSTITUTE
OF GREAT BRITAIN AND IRELAND
VOLUME 100
PART 1
1970

Maurice De Wulf 著

慶澤彭譯

德凡
芝平松重慶

哲學叢書

中古哲學與文明

商務印書館發行

中華民國二十三年三月初版

★B六七四

哲學叢書 中古哲學與文明一冊

(一一八〇五)

Philosophy and Civilization in

the Middle Ages

每冊定價大洋壹元伍角

外埠酌加運費匯費

原著者 Maurice De Wulf

譯述者 慶澤 彭

發行人 王雲五

印刷所 上海河南路商務印書館

發行所 上海及各埠商務印書館

版 權 所 有
翻 印 必 究

(本書校對者王永德)

原著者序

本書材料爲著者在潑林斯吞 (Princeton) 大學之講演稿，乃大戰時期於哈佛 (Harvard) 包迪爾 (Poitiers) 及都郎度 (Toronto) 各大學陸續寫成。其中一小部分曾經發表，第一章之一部見一九一八年七月形而上學與道德學評論 (Revue de Métaphysique et de Morale)；第四章二節載一九一八年七月哲學評論 (Philosophical Review)；第五章三節刊一九一九年一月倫理學國際雜誌 (International Journal of Ethics)；第三章二節及第七章一至五節登於一九一八年十月哈佛大學神學評論 (Harvard Theological Review)。茲編與著者之中古哲學史 (History of Mediaeval Philosophy) 一書互相發明，讀者可以參看。

本書目的在從一個新的觀點來研究中世的思想，說明這一時代的哲學與其所屬的整個文明的密切的關係，以及上承希臘下接現代一貫的因緣。當然，這個問題範圍是很大的，本書不過舉其綱領，指示一個探討的途徑而已。

著者譯此書爲英文時，受了許多朋友的幫助，而所得於哈佛大學撒金特君 (Daniel F. Argent) 之力尤夥，謹於此致誠摯之謝意。潑林斯吞大學龍格威爾 (Horace C. Longwell) 教授，復給以很多有價值的提議，且爲親任校勘之勞，著者更所特別感激。

譯者序

世界史上所謂中古時代約起於第五世紀迄於十五世紀。從前一般人囿於文藝復興時期學者之見，以為在這個悠長的時間，歐洲一切方面的文化陷於停頓，無思想可言。自十九世紀中葉以降，因為考據及歷史學的進步，於是世人乃漸明此見解之不當，研究中世思想之人遂日多，而這一時代的哲學的價值始為吾人所認識。

中古哲學遠紹希臘，直接與現代思潮一派相通。當時新興民族承襲羅馬及東方文化，復出其特有之創造力，經長期之涵育，至十二、十三世紀，而開成中古文明美麗之鮮花，學術昌明為希臘以後所僅見，尤以學院哲學為其最光榮之結果，不單文藝復興時代及十七世紀學者逃不出牠的影響，即十八、十九世紀，乃至現代思想都無不在其勢力之下。所以希臘哲學的傳統從未中絕，而文藝復興以後的時代亦決非與中世截然分開。欲研究西洋思想，固不能不知道希臘哲學，而於中古一千年來潮流變遷之大勢，當然也非有一個相當的瞭解不可。

但是一時代的哲學，便是一時代的現實生活之反映，一時代的整個文明的結晶。離開社會實況而談哲學便是空想。要想把握一個時代的哲學的意義，必求之於當時全部文物制度連鎖的關係之中。於此，本書實可以為吾人研究中古歐洲哲學思想之一助。惟譯者學識庸陋，誠恐難免錯誤，尙祈海內宏達，賜以指正，不勝幸甚。

二十二年十月十五日，慶澤彰。

目錄

第一章 緒論.....	一
-------------	---

第一節 中古哲學之各方面的關係.....	一
----------------------	---

第二節 研究中古哲學之方法.....	三
--------------------	---

第三節 中古時代之最盛期.....	七
-------------------	---

第四節 十二與十三世紀歐洲文明之概況.....	九
-------------------------	---

第二章 十二世紀歐洲之文明.....	一二
--------------------	----

第一節 封建制度.....	一二
---------------	----

第二節 天主教的勢力.....	一四
-----------------	----

第三節 個人之價值與尊嚴.....	二一
-------------------	----

第四節 新興藝術.....	二二
---------------	----

第五節	十三世紀法蘭西之地位	三三
-----	------------	----

第三章	十二世紀文明之哲學的反映	二四
-----	--------------	----

第一節	學院之分佈	二四
-----	-------	----

第二節	科學之分類	二八
-----	-------	----

第三節	個人價值之封建的感覺與形而上學個體實在的觀念之相應	三二
-----	---------------------------	----

第四章	十二世紀哲學之勃興	三六
-----	-----------	----

第一節	十三世紀哲學發達之原動力	三六
-----	--------------	----

第二節	大學校之產生	三八
-----	--------	----

第三節	托鉢僧之興起	四二
-----	--------	----

多米尼克派
托鉢僧之興起

第四節	新譯書籍之流行	四四
-----	---------	----

第五節	學院哲學之特殊的價值	四七
-----	------------	----

第六節	具體的知識分類	四八
-----	---------	----



第五章 統一和世界的趨勢……………五八

第一節 統一的要求……………五八

第二節 地球中心及人類中心的觀念……………六五

第三節 大同社會之理想和實行……………六六

第四節 世界主義的傾向……………七三

第六章 樂觀主義和無我態度……………七八

第一節 表現於哲學藝術及宗教中之樂觀主義……………七八

第二節 無我態度……………八〇

第三節 中古學者之哲學史及考據學的見解……………八一

第四節 真理之永恆性……………八三

第七章 學院哲學與宗教精神……………八六

第一節 學院哲學非宗教哲學……………八六

第二節 哲學與神學的區別之反省的分析·····	八七
第三節 中世宗教的精神·····	八九
第四節 哲學與宗教的關係無損於前者之獨立·····	九一
第五節 哲學對於神學之從屬的意義·····	九六
第六節 一般對於學院哲學的見解的錯誤·····	九七
第七節 結論·····	九九

第八章 理智主義·····一〇二

第一節 理智主義之意識形態·····	一〇二
第二節 知識論的見解·····	一〇三
第三節 自由意志的理論·····	一〇五
第四節 一般思想中之理性的地位·····	一〇六
第五節 其他文化方面之理智的表徵·····	一〇八

第九章 多元的世界觀·····一一一

△

第十章 個人與社會

一二七

第一節 何爲形而上學

一一一

第二節 靜的狀態中之實在

一一一

第三節 動的姿態中之實在

一一四

第四節 本質與屬性及物質與形式

一一六

第五節 分殊的問題

一一九

第六節 人格之本性

一二〇

第七節 上帝的問題

一二二

第一節 社會哲學

一二七

第二節 社會乃爲個人而存在

一二八

第三節 倫理的論據

一二九

第四節 法理的觀念

一三二

第五節 形而上學的根據

一三四

第六節 團體與人身之比較

一三六

第七節 結論

一三七

第十一章 國家論

一三九

第一節 主權神授

一三九

第二節 主權即作用

一四〇

第三節 主權在於人民

一四二

第四節 愛葵拉士理想之政治

一四四

第五節 立法爲主權之基本表現

一四六

第六節 愛葵拉士政治思想概說

一四七

第十二章 進化的觀念

一五〇

第一節 常住不變的理想

一五〇

第二節 科學道德社會政治及文明的進步

一五一

第十三章 十三世紀哲學與民族精神

一五五

第一節	學院哲學在民族精神中之反映·····	一五五
第二節	中古哲學之三大主張·····	一五六
第三節	學院哲學爲新拉丁及盎格羅色勒特人之產果·····	一五九
第四節	十三世紀拉丁亞味洛主義·····	一六〇
第五節	新柏拉圖主義與日爾曼學派·····	一六四
第六節	反學院派哲學之主要的特徵·····	一六五
第十四章	殿言·····	一六九
第一節	十三世紀哲學體系於晚近西洋思想之影響·····	一六九
第二節	學院派理論在現代哲學史上之價值·····	一六九

中古哲學與文明

第一章 緒論

第一節 中古哲學之各方面的關係

晚近以來對於中古哲學之研究，已日有明顯而重要之進步，其意外發現之豐富，乃如潘沛依（Pompeii）及丁格達（Timgad）等地之考古發掘相同。諸如艾里幾拉（John Scotus Erigena），甘托白立之安色門（Anselm of Canterbury），阿伯拉德（Abaelard），聖維克德之休果（Hugo of St. Victor），薩利斯白立之約翰（John of Salisbury），海爾斯之亞歷山大（Alexander of Hales），龐拿文奇（Bonaventure），阿爾伯特（Albert the Great），愛葵拉士（Thomas Aquinas），蘇格特（Duns Scotus），不拉班地之席傑（Siger of Brabant），弗尼堡之提埃立（Thierry of Freiburg），培根（Roger Bacon），以及奧卡門之偉廉（William of Occam），——都不愧為第一等思想家，探之益深，而其價值亦愈著。此外尚有無數其他才智之士，隨吾人研究之進步，其思想真價亦必能漸次為吾人所知曉。

然而直至於今，治中古哲學者只知注意各哲學家之學說，及其思想相互之關聯，而忽視中古文明之背景。一時代之文化所由而構成的無數複雜的因子，如經濟狀況，家庭與社會制度，政治和法律的體系，道德宗教美學之憧憬，科學與哲學思想，乃至人類進步之觀念，其中皆有密切相依之關係。此種關係在經濟的，政治的，和藝術的領域裏面最爲顯著，而在智識活動和道德理想中亦顯而可徵。

初視之，哲學之所探究者爲特殊問題，似可與人事暫時之變化無關；但一加細思，便可知其不然，哲學亦爲整個時代產品之一。吾人無不知柏拉圖及亞里士多德之哲學乃當時雅典社會情況之反映；同樣，弗蘭西士·培根（Francis Bacon）和霍布士（Hobbes）的學說，吾人如不明當日政治的，經濟的，以及一般文化的狀況，決不足以解識其真義；中古思想亦復如是，若非把握其時代的背景，也必無從瞭解安色門，愛葵拉士，或奧卡門之偉廉的學理。他們都只是時代的產兒，其四周皆瀰漫着一種廣大的理智的霧圍，乃無數思想家合力之結果，而爲當時經濟，政治，社會，道德，宗教，和藝術，整個文明程度所決定。却是哲學思想雖受外面環境之支配，另一方面亦可以左右一般的文化，故哲學與文明交相感應，關係密切而不可分。

然則吾人如欲研究中古思想，決不能不注意此種相互的聯繫。於此，博物館即可給吾人以一好例，近時博物館中已不復呈其標本於毫無生氣之牢籠，而置之於一定環境之中，使人如見其本來生活的狀況。我們研究中古哲學，亦當如是，所以本書目的便是要將中古哲學就其各方面的關係加以探討，把中古哲學與當時文化中一切其他因子視爲一有機的整體而考管之。從而我們所最注意者非個別的哲學家，而爲當時一般的哲理見解，一般

的生命觀和實在觀。

第二節 研究中古哲學之方法

在未說明我們所要討論的年代範圍和研究綱領之前，先須一探這個重要的問題，就是，我們如何始能了解中古文明而予以正確之評判？

第一，我們要想了解中古文明，深入其精神，斷不可取古人之思想行為，而擬之於今人之心理習慣。許多學者皆嘗有此病，殊不知中古文明與今日完全不同，其中成分都各有不同之意義，只能適合於另一時代之人民。查理曼（Charlemagne）之寶劍已不能重揮於今世，騎士之鐵甲亦不復能合二十世紀軍人之需要。整個中古文明皆不能為例外，都和現今狀況全然不得配合起來的。

再則，我們要想了解中古文明，定須直接循中世人思想方法而思想。正如初學外國語者，宜直接用外國語以行其思想，不必辛勤將外國語之字句譯為本國之音；同樣，研究中古文明亦必就其自身而瞭解之，由其內部因素和結構而體識之。是故我們須將每一成分逐個加以考覈，並提示其特殊的時代的意義。

復次，我們又須將文明所由而構成的各因子，看作一個整體，加以總合的檢討，必如是乃可見其諧和的作用。這種諧和隨時期而變化，故如將十二世紀及十三世紀之事實以衡定十五世紀，或執十二、十三世紀之狀況以言第十及十一世紀，都是違犯了歷史批評之最基本的原則。

以上所舉內在批評之原則，爲瞭解中古文明的精神之所必須，亦爲判斷中古精神之所必不可少。中古文明既與吾人今日之文化不同，從而我們也就不能認其爲較優或較劣於今日。欲決定其價值，我們萬不能把中世的典章制度來和今日的情形比較。歷史學者有因特殊之見，謂中世爲人類歷史最光明的時代，其文化駕乎二十世紀之上，這種盲目的崇拜對於中古文明不單無益，而且有害。另一方面，極端鄙視中古時代一切思想文物，驟之唯恐不至，其人更多，他們的謬誤當也不在前者之下。欲率人類相偕而返於中古，這開倒車的辦法自然是不可能的，因爲過去的時代決不可以復回。欲棄現代火車輪船之便不用，而代之以中世的騾車細艇，這只有癡人纔會想到。但是，若專把中世來和現代比較，而加以詆蔑，那也同樣毫無意義。文藝復興時代之錯誤便正在於此，其時人的心理，凡屬中世之物無不鄙夷。這個錯誤竟成爲牢不可破，實在值得我們注意。由鄙薄過去而發生愚昧，由愚昧而發生不公，由不公而發生偏見。十五世紀和十六世紀的批評家，因爲不能或不願研究十三世紀之文獻，遂以後來頹廢了的學院哲學代表整個中古時期，以致中古之黃金時代與衰頹時代混淆不分，同爲世所詬病。十八世紀與十九世紀之初的歷史家承襲文藝復興及宗教改革時代之錯誤，以訛傳訛，今人復據之而不悟其非，這便是中世所以永遠爲人所詆譏，沉冤莫白之來由。

既不能辨認過去時代之優點，遂不得不產生重大之損失，此可就一般人對於歌特式建築之輕蔑明見之，歌特式建築之所以被鄙視，便因其起源於中世，「歌特的」一詞一時竟與「野蠻的」同義。文藝復興時代人士之不肯輕啓中世所遺塵灰封滿之手卷和鉅帙，其故或由於愚昧，或囿於習慣，或來於教育，吾人尙得而了解之；他們